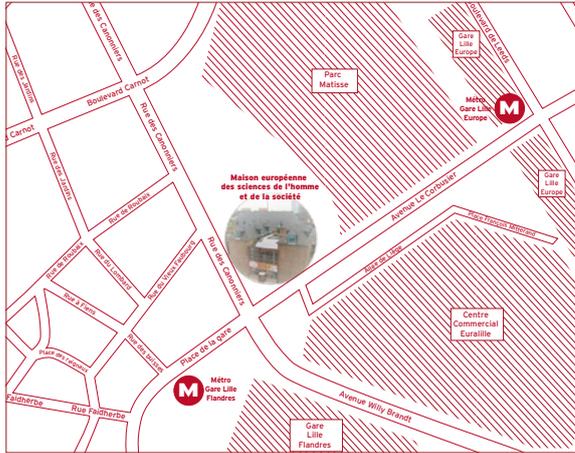


Dynamique des langues vernaculaires dans l'Europe de la Renaissance . Acteurs et lieux.

Maison européenne des sciences de l'homme et de la société

2, rue des Canonniers - 59000 Lille
Tél./Fax : 03 20 12 58 30 / 58 31



Dynamik der Volkssprachigkeit im Europa der Renaissance. Akteure und Orte.



30 avril 2010
MESHS - Salle 001



Séminaire organisé par Elsa Kammerer et Jan-Dirk Müller,
dans le cadre du programme « Eurolab » (programme ANR-DFG),
ouvert aux doctorants de la spécialité « Études européennes »
(« Vie des mots, dynamique des langues »).

Contact : elsa.kammerer@univ-lille3.fr

Réalisation : service communication MESHS
Impression : Université Lille 3



séminaire
<http://eurolab.meshs.fr/>

Dynamik der Volkssprachigkeit im Europa der Renaissance. Akteure und Orte.

PROGRAMM

Dynamique des langues vernaculaires dans l'Europe de la Renaissance. Acteurs et lieux.

PROGRAMME



9h Accueil des participants
Mot de bienvenue par Elsa Kammerer et Jan-Dirk Müller

Matinée : tentatives de modélisation à partir de « lieux » précis d'élaboration des langues vernaculaires

9h15 Elsa Kammerer : synthèse des travaux précédents et lancement de la journée

9h45 **Métropoles plurilingues : les cas de Naples et de la Sicile**
Jochen Hafner (Ludwig-Maxmilians-Universität München) : *Praktiken der Mehrsprachigkeit : das Sizilien des 16. und 17. Jahrhunderts*
Séverine Delahaye Grémois (Université Paris 12) : *Garcilaso à Naples : un poète italien en langue castillane ?*
Discussion

10h30 Pause café

10h45 **Langues vernaculaires techniques : le cas de l'imprimerie musicale**
Henri Vanhulst (Université de Bruxelles) : *Un dialogue bilingue (français / flamand) sur la musique (Anvers, 1567)*

Inga Groote (Ludwig-Maxmilians-Universität München) : *Ein Erfurter Verlag als Publikationsort für lateinische und deutsche Schriften zur Musik : einige methodische Überlegungen*
Discussion

11h30 **Le cas des ateliers d'imprimeurs**
Élise Rajchenbach (Université d'Angers) : *Quelques acteurs de l'édition de texte italiens dans les officines de Jean de Tournes et Guillaume Rouillé (Lyon) : un modèle vernaculaire pour le français ?*
Sylvia Brockstieger (Eberhard Karls Universität Tübingen), Jan Hon et Henrike Schaffert (LMU München) : *Akteure und Vernetzungen im Laboratorium 'Offizin': Das Beispiel des Druckerverlegers Foillet in Mömpelgard/Montbéliard*
Discussion

12h30 Jan-Dirk Müller : tentatives de modélisation et clôture de la matinée
Discussion

Après-midi : détermination du programme des séminaires de travail Eurolab et des publications.